



ERRATUM

**Commission paritaire de l'imprimerie, des arts
graphiques et des journaux**

**CCT n° 140739/CO/130
du 29/06/2017**

Correction du texte français :

- A l'article 3, première puce, le texte doit être corrigé comme suit : « avoir atteint l'âge de 58 ans ou plus au moment où le contrat de travail prend fin et ~~durant la période allant du~~ **au plus tard le** 31 décembre 2017 ».
- A l'article 3, seconde puce, le premier tiret doit être corrigé comme suit : « ~~dont~~ **ou bien pendant au moins** 5 ans, calculés de date à date, au cours des 10 dernières années, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail; ».
- A l'article 5, il faut ajouter « **conclue** » après « 19.12.1974 ».

Décision du

ERRATUM

**Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische
kunst- en dagbladbedrijf**

**CAO nr. 140739/CO/130
van 29/06/2017**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- In artikel 3, eerste opsommingsteken, moet de tekst als volgt verbeterd worden : « avoir atteint l'âge de 58 ans ou plus au moment où le contrat de travail prend fin et ~~durant la période allant du~~ **au plus tard le** 31 décembre 2017 ».
- In artikel 3, tweede opsommingsteken, moet de tekst van de eerste streepje als volgt verbeterd worden : « ~~dont~~ **ou bien pendant au moins** 5 ans, calculés de date à date, au cours des 10 dernières années, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail; ».
- In artikel 5 moet « **conclue** » ingevoegd worden na « 19.12.1974 ».

Beslissing van

05 -09- 2017

Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf

Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux

Collectieve Arbeidsovereenkomst van 29 juni 2017 tot invoering van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage (SWT) op de leeftijd van 58 jaar voor zware beroepen.

Convention collective de travail du 29 juin 2017 relative à l'instauration d'un régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à l'âge de 58 ans pour des métiers lourds.

Artikel 1

Deze CAO is van toepassing op de werknemers en werkgevers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf.

Article 1

Cette CCT s'applique aux travailleurs et aux employeurs ressortissant à la commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux.

Zij geldt niet voor de werknemers en werkgevers die onder de toepassing vallen van de CAO afgesloten op 18 oktober 2007 in het voornoemd Paritair Comité, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de dagbladpers (KB van 01.07.2008 – BS 14.10.2008), met registratienummer 85853/CO/130 (gewijzigd bij CAO van 19 november 2009).

Elle ne s'applique pas aux travailleurs et aux employeurs tombant sous l'application de la CCT conclue le 18 octobre 2007 au sein de la commission paritaire précitée, fixant les conditions de travail dans les entreprises de presse quotidienne (AR du 01.07.2008 – MB 14.10.2008), numéro d'enregistrement 85853/CO/130 (modifiée par la CCT du 19 novembre 2009).

Onder werknemers worden zowel werknemers als werkneemsters verstaan.

Par travailleurs, on entend aussi bien les travailleurs que les travailleuses.

Artikel 2

Deze CAO verlengt de sectorale CAO van 23.06.2015 (registratienummer 128370/CO/130, KB 15.07.2016 – BS 09.08.2016).

Article 2

Cette CCT prolonge la CCT sectorielle du 23.06.2015 (numéro d'enregistrement 128370/CO/130, AR 15.07.2016 – MB 09.08.2016).

Deze CAO wordt gesloten:

Cette CCT est conclue :

- Om uitvoering te geven aan de CAO nr. 122 gesloten in de NAR dd. 21.03.2017 tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2017 en 2018, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers in een zwaar beroep die worden ontslagen.
- In het kader van het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het SWT (BS 08.06.2007)
- In het kader van de CAO nr. 17 gesloten op 19.12.1974 in de NAR tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

- Pour mettre en œuvre la CCT n° 122 conclue au sein du CNT le 21.03.2017 fixant à titre interprofessionnel pour 2017 et 2018, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant été occupés dans le cadre d'un métier lourd.
- Dans le cadre de l'Arrêté royal du 03.05.2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (MB du 08.06.2007)
- Dans le cadre de la CCT n° 17 conclue au sein du CNT le 19.12.1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.

Artikel 3

Een bijkomend recht op het SWT wordt ingevoerd voor werknemers die worden ontslagen (behoudens om dringende reden) tijdens de periode van 01.01.2017 tot en met 31.12.2017 en aan de volgende voorwaarden voldoen:

Article 3

Un droit supplémentaire au RCC est instauré pour les travailleurs licenciés (sauf pour faute grave) durant la période allant du 01.01.2017 au 31.12.2017 et qui remplissent les conditions suivantes:

- De leeftijd van 58 jaar of ouder bereiken uiterlijk op 31.12.2017 en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.
- Een beroepsloopbaan van minstens 35 jaar hebben en gewerkt hebben in een zwaar beroep
 - ✓ hetzij gedurende minstens 5 jaar, gerekend van datum tot datum, in de loop van de laatste 10 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst;
 - ✓ hetzij gedurende minstens 7 jaar, gerekend van datum tot datum, in de loop van de laatste 15 kalenderjaren, gerekend van datum tot datum, voor het einde van de arbeidsovereenkomst.

- Avoir atteint l'âge de 58 ans ou plus au moment où le contrat de travail prend fin et *durant la période allant du 31.12.2017 - tard le 31.12.2017*
- Le travailleur licencié doit justifier d'une carrière professionnelle de 35 ans dans un métier lourd *ou bien pendant ou moins*
 - ✓ *dont* 5 ans, calculés de date à date, au cours des 10 dernières années, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail ;
 - ✓ ou bien pendant au moins 7 ans, calculés de date à date, au cours des 15 dernières années, calculées de date à date, avant la fin du contrat de travail

Volgens het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het SWT (BS 08.06.2007), wordt als zwaar beroep hiervoor beschouwd:

- ✓ het werk in wisselende ploegen (ploegenarbeid)
- ✓ het werk in onderbroken diensten (dagprestaties waarbij begin- en eindtijd minstens 11 uur uit elkaar liggen met een onderbreking van minstens 3 uren en minimumprestaties van 7 uren)
- ✓ nachtarbeid zoals gedefinieerd in artikel 1 van de CAO nr. 46 van 23.03.1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties.

Conformément à l'arrêté royal du 03.05.2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise (MB 08.06.2007), est considéré comme métier lourd :

- ✓ le travail en équipes successives (travail en équipes)
- ✓ le travail en services interrompus (prestations de jour où au moins 11 heures séparant le début et la fin des prestations avec une interruption d'au moins 3 heures et un nombre minimum de prestations de 7 heures)
- ✓ le travail avec prestations de nuit tel que défini à l'article 1 de la CCT n° 46 du 23.03.1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit.

Artikel 4

De werknemers die voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 3 van deze CAO, hebben recht op een bedrijfstoelage zoals voorzien in de CAO nr. 17 gesloten op 19.12.1974 in de NAR.

Article 4

Les travailleurs répondant aux conditions reprises dans l'article 3 de cette CCT, ont droit à un complément d'entreprise tel que prévu par la CCT n° 17 conclue le 19.12.1974 au sein du CNT.

Artikel 5

Het recht op de bedrijfstoelage zoals voorzien in artikel 4 van deze CAO blijft ten laste van de laatste werkgever indien de werknemer zijn activiteiten hervat als loontrekkende of als zelfstandige onder de voorwaarden en modaliteiten zoals vastgelegd in de CAO nr. 17 gesloten op 19.12.1974 in de NAR.

Article 5

Le droit au complément d'entreprise tel que prévu à l'article 4 de cette CCT reste à charge du dernier employeur lorsque le travailleur reprend une activité en tant que travailleur salarié ou en tant que travailleur indépendant dans les conditions et modalités fixées par la CCT n° 17 du 19.12.1974 *conclue* au CNT.

Artikel 6

Wanneer een werknemer van ouder dan 50 jaar gekozen heeft voor een regime van tijdskrediet met vermindering van arbeidsprestaties zoals voorzien door de CAO nr.77bis of de CAO nr.103, tot de leeftijd van het SWT, zal de bedrijfstoelage die door de werkgever wordt uitgekeerd, berekend worden

Article 6

Si le travailleur de plus de 50 ans a opté pour un régime de crédit-temps avec réduction des prestations tel que prévu par la CCT n° 77 bis ou par la CCT n° 103, jusqu'à l'âge de la mise en RCC, le complément d'entreprise versé par l'employeur est calculé sur la base d'un régime de

op basis van een voltijdse tewerkstelling zoals voorzien door CAO nr.17.

travail à temps plein selon les dispositions prévues par la CCT n° 17.

Artikel 7

Het Febelgra Fonds betaalt aan de werkgever de bedrijfstoeslag (cf. artikel 4) en de bijdragen terug volgens de modaliteiten en de maximumbedragen zoals vastgelegd door de Raad van Bestuur van het voornoemde Fonds.

Article 7

Le Fond Febelgra rembourse à l'employeur le complément d'entreprise (cf. article 4) et les cotisations sur la base des modalités et des montants maximums fixés par le Conseil d'Administration dudit Fonds.

Artikel 8

Inzake de vervanging van de begunstigde van het SWT, zijn enkel van toepassing de wettelijke bepalingen van het koninklijk besluit van 03.05.2007 tot regeling van het SWT.

Article 8

Concernant le remplacement du bénéficiaire du RCC s'appliquent les dispositions légales de l'Arrêté royal du 03.05.2007 fixant le RCC.

Artikel 9

Deze CAO treedt in werking op 01.01.2017 en houdt op van kracht te zijn op 31.12.2017.

Article 9

Cette CCT entre en vigueur le 01.01.2017 et cesse de produire ses effets le 31.12.2017.